

02 Junio

El Mártir Juan el Nuevo de Belgograd-Dnestroyski

### Partes Variables

## GRANDES VÍSPERAS

El sacerdote se viste con epitrajil y felonio

### Los Stijos con las estrofas al mártir

Tono 2

Melodía; «Con coronas de alabanzas...»

**Stijo:** Desde lo profundo he clamado a Ti, oh Señor, Señor, escucha mi voz.

¡Con qué buenos cánticos de alabanza cantaremos a Juan: el verdadero guerrero del gran Rey, el espléndido campeón, el excelentísimo atleta espiritual de Cristo, que hizo firme la fe, derribando el engaño, que fue paciente en medio de las tentaciones e impávido en medio de las torturas! ¿El formidable denunciante del impío y ardiente ayudante de los piadosos, por medio del cual Cristo nos concede gran misericordia?

**Stijo:** Estén tus orejas atentas a la voz de mi súplica.

¡Con qué buenos cánticos de alabanza cantaremos a Juan: el verdadero guerrero del gran Rey, el espléndido campeón, el excelentísimo atleta espiritual de Cristo, que hizo firme la fe, derribando el engaño, que fue paciente en medio de las tentaciones e impávido en medio de las torturas! ¿El formidable denunciante del impío y ardiente ayudante de los piadosos, por medio del cual Cristo nos concede gran misericordia?

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

¿Con qué coronas de alabanza coronaremos a Juan: la restauración de los mártires, el hábil oponente, el paladín de la piedad, que humilló al enemigo, que santificó la tierra con su sangre, que aterrorizó a los príncipes del aire y que ha sido tenido en cuenta? ¿Los ángeles del cielo, la columna de oro que sostiene todas las tierras del norte y por quien Cristo, que tiene gran misericordia, vence a todos sus enemigos?

**Stijo:** Por causa de tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

¿Con qué coronas de alabanza coronaremos a Juan: la restauración de los mártires, el hábil oponente, el paladín de la piedad, que humilló al enemigo, que santificó la tierra con su sangre, que aterrorizó a los príncipes del aire y que ha sido tenido en cuenta? ¿Los ángeles del cielo, la columna de oro que sostiene todas las tierras del norte y por quien Cristo, que tiene gran misericordia, vence a todos sus enemigos?

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche, espere Israel en el Señor.

¿Con qué voces justas y armoniosas glorificaremos a Juan: el águila que se eleva sobre la sabiduría de las palabras, las alas de cuyas alas son doradas; la trompeta de la piedad, que ha hecho tronar los misterios de la Palabra de Dios, la espada afilada con las palabras de los profetas, por quien Cristo, que tiene gran misericordia, ha humillado los levantamientos de los persas?

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

¿Con qué voces justas y armoniosas glorificaremos a Juan: el águila que se eleva sobre la sabiduría de las palabras, las alas de cuyas alas son doradas; la trompeta de la piedad, que ha hecho tronar los misterios de la Palabra de Dios, la espada afilada con las palabras de los profetas, por quien Cristo, que tiene gran misericordia, ha humillado los levantamientos de los persas?

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las gentes. Alabáadlo, todos los pueblos.

¿Con qué himno y qué bellezas coronaremos al maravilloso Juan, que entregó su carne a los azotes por amor a Aquel que por nosotros entregó sus hombros a las heridas, y que derramó implacablemente su sangre por Aquel que se humilló incluso hasta asumir el poder? ¿La forma de un siervo, asombrando al tirano por su resistencia sobrenatural, avergonzándolo por su poderosa oposición, a quien Cristo Dios, que tiene gran misericordia, ha coronado con coronas de inmortalidad?

**Stijo:** Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

¿Con qué himno y qué bellezas coronaremos al maravilloso Juan, que entregó su carne a los azotes por amor a Aquel que por nosotros entregó sus hombros a las heridas, y que derramó implacablemente su sangre por Aquel que se humilló incluso hasta asumir el poder? ¿La forma de un siervo, asombrando al tirano por su resistencia sobrenatural, avergonzándolo por su poderosa oposición, a quien Cristo Dios, que tiene gran misericordia, ha coronado con coronas de inmortalidad?

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo

## Tono 8

Hoy, los habitantes del cielo celebran una fiesta honorable, llamando a los que están en la tierra a alegrarse por la memoria de Juan, el valiente luchador, el diamante duro; porque se agotaron los brazos de los que lo azotaban, y el juez se cansó aun considerando sus tormentos; pero permaneció por encima de todos ellos, de pie como un león en medio de la arena y llenando de miedo al tirano con su confesión de Cristo, porque con valentía le gritó: «No toques mi carne, no sea que te alcance la retribución, oh gobernador. ! Porque aunque has infligido muchas heridas, Cristo me dará coronas de incorrupción; ¡A quien predico con el Padre y el Espíritu Santo!»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

del Pentecostario

## O si no es de la temporada del Pentecostario

### Tono 8

En su amor por la humanidad, el Rey del cielo apareció en la tierra y habitó entre los hombres; porque Aquel que recibió carne de la Virgen pura y de ella salió habiendo recibido la naturaleza humana, es el único Hijo de Dios, doble en naturaleza pero no en hipóstasis. Por tanto, proclamándole como Dios verdaderamente perfecto y hombre perfecto, confesamos a Cristo nuestro Dios. ¡A Él suplicas, oh Madre soltera, que nuestras almas encuentren misericordia!

### Entrada

### El Proquimeno del día

### Lecturas

#### Isaías (43:9-14)

9 Que todas las naciones se congreguen y todos los pueblos se reúnan. ¿Quién de entre ellos podría anunciar esto, o proclamar los hechos antiguos? Que presenten sus testigos para justificarse, que los oigan y digan: es verdad.

10 Vosotros sois mis testigos —oráculo del Señor—, y también mi siervo, al que yo escogí, para que sepáis y creáis y comprendáis que yo soy Dios. Antes de mí no había sido formado ningún dios, ni lo habrá después.

11 Yo, yo soy el Señor, fuera de mí no hay salvador.

12 Yo lo anuncié y os salvé; lo anuncié y no hubo entre vosotros dios extranjero.

Vosotros sois mis testigos —oráculo del Señor—: yo soy Dios.

13 Lo soy desde siempre, y nadie se puede liberar de mi mano. Lo que yo hago ¿quién podría deshacerlo?

14 Esto dice el Señor, vuestro libertador, el Santo de Israel:

#### Sabiduría (5:15-6:3)

15 Los justos, en cambio, viven eternamente, encuentran su recompensa en el Señor y el Altísimo cuida de ellos.

16 Por eso recibirán de manos del Señor la magnífica corona real y la hermosa diadema, pues con su diestra los protegerá y con su brazo los escudará.

17 Tomará la armadura de su celo y armará a la creación para vengarse de sus enemigos.

18 Vestirá la coraza de la justicia, se pondrá como yelmo un juicio sincero;

19 tomará por escudo su santidad invencible,

20 afilará como espada su ira inexorable y el universo peleará a su lado contra los necios.

21 Certeras parten ráfagas de rayos; desde las nubes como arco bien tenso, vuelan hacia el blanco.

22 Una catapulta lanzará un furioso pedrisco; las aguas del mar se embravecerán contra ellos, los ríos los anegarán sin piedad.

23 Se levantará contra ellos un viento impetuoso que los aventará como huracán. Así la iniquidad asolará toda la tierra y la maldad derrocará los tronos de los poderosos.  
1 Escuchad, reyes, y entended; aprended, gobernantes de los confines de la tierra.  
2 Prestad atención, los que domináis multitudes y os sentís orgullosos de tener muchos súbditos:  
3 el poder os viene del Señor y la soberanía del Altísimo. Él examinará vuestras acciones y sondeará vuestras intenciones.

### Sabiduría (4:7-15)

7 El justo, aunque muera prematuramente, tendrá descanso.  
8 Una vejez venerable no son los muchos días, ni se mide por el número de años,  
9 pues las canas del hombre son la prudencia y la edad avanzada, una vida intachable.  
10 Agradó a Dios y Dios lo amó, vivía entre pecadores y Dios se lo llevó.  
11 Lo arrebató para que la maldad no pervirtiera su inteligencia, ni la perfidia sedujera su alma.  
12 Pues la fascinación del mal oscurece el bien y el vértigo de la pasión pervierte una mente sin malicia.  
13 Maduró en poco tiempo, cumplió muchos años.  
14 Como su vida era grata a Dios, se apresuró a sacarlo de la maldad. La gente lo ve y no lo comprende, ni les cabe esto en la cabeza:  
15 la gracia y la misericordia son para sus elegidos y la protección para sus devotos.

### La Procesión con el icono y Artoclasía, si hay vigilia; si no, a Medianoche

#### Se abre las Puertas Santas

#### Tono 1

Alegraos, todos los pueblos del norte, y saltad de alegría, teniendo en medio de vosotros la estrella eterna y muy radiante cuyos rayos superan a los del sol: Juan de gran renombre, la rama mártir de la raíz de la piedad, cargada con frutos escogidos, que amó mucho a Cristo y fue muy amado por Él, y que pide gran misericordia para todos nosotros. Oh todas las generaciones piadosas, uniéndoos al coro en espíritu, alabad nuestro bien común en el día señalado de esta fiesta, teniendo entre vosotros, como una rosa fragante, el cuerpo santo y sufriente, ahora glorificado con la gloria de la incorrupción. , de aquel que imparte curaciones de los sufrimientos del alma y del cuerpo de los hombres.

Oh, pueblo del Este, únanse a los del Norte y no piensen demasiado en ustedes mismos, porque aquí se ha mostrado otro sol, que no hace su recorrido hacia las tierras del Oeste y se pone más allá del horizonte occidental, sino que pasando a los cielos desde la tierra y haciendo morada con las inteligencias inmateriales; y desde allí brillando, protegiéndonos y santificándonos, y suplicando a Cristo gran misericordia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

#### Tono 5

Toquemos fuerte la flauta del Espíritu en la conmemoración festiva de Juan, el guerrero de valiente resolución, y reuniendo a todos a nuestro alrededor con exaltada predicación, digamos: ¡He aquí, el que sufrió en la tierra ahora reina en los cielos! ¡Venid, hermanos, emulémosle, y a imitación sigamos su celo, haciéndonos mártires por la voluntad! ¡Venid, reyes y príncipes, y emuladlo, el rico tesoro de las limosnas, para que podáis adquirir coronas como la suya! Ricos y pobres, sanos y enfermos, sacad curaciones en abundancia del cofre sagrado, como de una fuente de incorrupción, para gloria de Dios Salvador, que ha glorificado al que le ha glorificado a Él.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## del Pentecostario

### O si no es la temporada del Pentecostario

#### Tono 5

Tú eres el templo y portal, \*el palacio y trono del Rey, \*Oh muy Virgen honrada, por quien Cristo Señor, mi Redentor, que es el Sol de justicia, se ha revelado a los que duermen en las tinieblas, dignándose a iluminar a los a quienes ha formado a su imagen con su propia mano. Por lo tanto, oh toda-himnada, como has adquirido la audacia de una madre ante Él, ruégale sin cesar, que nuestras almas sean salvas.

### Los Stijos Posteriores con las estrofas al mártir

#### Tono 4

#### Melodía; «Como uno valiente entre los mártires...»

Atravesaste las profundidades del mar como una hermosa oveja, ofreciéndote como sacrificio vivo y animado al Cordero de Dios, que fue inmolado por nosotros, oh glorioso. Recibiendo de Él honores por tus labores, ora para que los que celebran con amor tu honrada memoria sean librados de la corrupción y de las desgracias.

**Stijo:** El justo florecerá como palmera, y como cedro en el Líbano se multiplicará.

Ni el salvajismo del tirano, ni los azotes con varas de hierro, ni la mutilación de tu carne, ni los torrentes de tu sangre, pudieron apartar tu firmeza de Cristo; y clamaste a los que te torturaban: «¡Pruébame con tormentos como en un crisol, para que aparezca ante mi Creador como oro purificado por el fuego!»

**Stijo:** Los que estén plantados en la casa del Señor, en los atrios de nuestro Dios, florecerán.

Ni el peso de las cadenas, ni el hedor de la prisión, ni la inhumanidad de quienes te desollaron, pudieron sacudir tu constante lealtad a tu Maestro, oh bendito; por amor de Cristo consideraste tu celda de prisión como una espléndida cámara nupcial, tus cadenas como monedas de oro, y tu amargo desollado como un manto de púrpura real.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

### Tono 3

Apresurándonos aquí, oh hermanos, deleitémonos en los rayos del portador de la pasión, que han brillado; porque Juan, el guerrero elegido de Cristo, habiendo descendido invisiblemente hacia nosotros desde los cielos, nos ha preparado un banquete espiritual que satisface en abundancia todas las necesidades. Postrémonos con fe, abrazando sus reliquias y clamando en súplica: ¡Oh, tres veces bendito y sufriente, que te has complacido en colocar tus preciosas reliquias en la iglesia que has amado, con tu denuedo ante Dios preserva! y protege a nuestros líderes, que te aman.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

### del Pentecostario

O si no es la temporada del Pentecostario

### Tono 3

Por voluntad del Padre y sin semilla concebiste por el Espíritu divino al Hijo de Dios que existió del Padre sin madre desde antes de los siglos, y que por nosotros salió de Ti en carne sin padre, y a él lo mamaste como a un niño. Por tanto, no dejéis de suplicarle, que nuestras almas sean libradas de las tribulaciones.

### Bendición de los Panes

### Tropario

### Tono 4

Habiendo sostenido bien tu vida en la tierra con limosnas, y frecuentes oraciones y Lágrimas, oh atleta espiritual, valientemente te apresuraste al sufrimiento y denunciaste la impiedad de los persas; por lo cual, te has convertido en fundamento firme para la Iglesia y en gloria de los cristianos, oh siempre memorable Juan.

(dos veces)

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

### del Pentecostario

O si no es la temporada del Pentecostario

Virgen Madre de Dios, salve María, llena eres de gracia; el Señor es contigo. Bendito sea entre mujeres, y bendito es el fruto de ti vientre, porque pariste al Salvador de nuestras almas.

### MATINÉS

## **Tropario**

### **Tono 4**

Habiendo sostenido bien tu vida en la tierra con limosnas, y frecuentes oraciones y Lágrimas, oh atleta espiritual, valientemente te apresuraste al sufrimiento y denunciaste la impiedad de los persas; por lo cual, te has convertido en fundamento firme para la Iglesia y en gloria de los cristianos, oh siempre memorable Juan. **(dos veces)**

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**del Pentecostario**

**O si no es la temporada del Pentecostario**

### **Tono 4**

El misterio oculto desde todos los tiempos y desconocido para las filas de los Ángeles, ha sido revelado a los que están en la tierra a través de ti, oh Teotokos: Dios encarnado en una unión sin mezcla, Que voluntariamente aceptó la Cruz por nuestro bien, y a través de ha resucitado al hombre primero formado, y ha salvado nuestras almas de la muerte.

## **Los Himnos de la sesión después de la Primera Katisma**

### **Tono 1**

**Melodía: «Tu sepulcro, oh Salvador...»**

Tu tumba, oh santo, se ha convertido en un nuevo estanque de Siloé para aquellos que se acercan a él con fe, derramando curación de las enfermedades corporales y de las pasiones del alma de los hombres; Por eso, reunidos hoy, celebramos tu santa memoria, glorificando a nuestro único Dios. **(dos veces)**

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**del Pentecostario**

**O si no es la temporada del Pentecostario**

### **Tono 1**

En medio del tribunal, oh Madre de Dios, el Juan coronado espléndidamente te confesó como la verdadera Teotokos, que has dado a luz a Uno de la Trinidad pero permaneces virgen; Por tanto, oh cantada, suplica a tu Hijo y a Dios con él, que nos conceda el perdón de los pecados

## **Los Himnos de la sesión después de la Segunda Katisma**

## Tono 8

Melodía: «Atemorizado por la belleza de tu virginidad...»

Dios nos ha dado más hermoso que el oro y el topacio, oh honorable Juan, atrayendo los ojos de las mentes y los corazones de todos a la comprensión de las maravillas de tus sufrimientos; por lo que clamamos a ti con amor: «¡Alégrate, oh nuestra más radiante gloria!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## del Pentecostario

O si no es la temporada del Pentecostario

## Tono 8

Impresionado por la belleza de tu virginidad y el resplandor extraordinario de tu pureza, Gabriel te llamó, oh Teotokos: «¿Qué digno himno de alabanza puedo ofrecerte? ¿Y cómo te llamaré? Tengo dudas y estoy asombrado. Por lo cual, tal como se me ha ordenado, clamo a ti: Alégrate, oh Llena de Gracia.»

## Polieleos

### Magnificación

Te bendecimos, oh portador de la Pasión y gran mártir, Juan, y honramos tu santa memoria, y reverenciamos tus honorables sufrimientos que soportaste por Cristo.

**Stijo:** Nuestro Dios es refugio y fortaleza.

**Stijo:** Un ayudante en las aflicciones que nos sobrevienen poderosamente.

**Stijo:** Por tanto, no temeremos cuando la tierra sea sacudida.

**Stijo:** Oh Dios, ¿quién será semejante a ti? No te quedes callado ni quieto, oh Dios.

**Stijo:** Porque he aquí, tus enemigos han alborotado, y los que te odian han alzado la cabeza.

**Stijo:** Contra tu pueblo han tomado malos consejos, y han conspirado contra tus santos.

**Stijo:** Han dado los cadáveres de tus siervos como alimento a las aves del cielo.

**Stijo:** La carne de los santos para las bestias de la tierra.

**Stijo:** Han derramado su sangre como agua.

**Stijo:** Por ti somos asesinados todo el día.

**Stijo:** Nos cuentan como ovejas para el matadero.

**Stijo:** Nos has hecho sinónimo entre las naciones.

**Stijo:** Y me azotaron todo el día.

**Stijo:** Nos has probado con fuego así como la plata se prueba con fuego.

**Stijo:** Pasamos por fuego y agua, y tú nos sacaste a un lugar de descanso.

**Stijo:** Alegraos en el Señor, y alegraos, oh justos.

**Stijo:** Porque el Señor está en la generación de los justos.

**Stijo:** Y su herencia será para siempre.

**Stijo:** Los justos lloraron y el Señor los escuchó.

**Stijo:** Ha amanecido la luz para los justos y la alegría para los rectos de corazón.

**Stijo:** Los justos serán en memoria eterna.

**Stijo:** Para los santos que están en su tierra, cuán maravillosamente ha realizado el Señor en ellos todos sus deseos.

**Stijo:** Dios es maravilloso en sus santos, el dios de Israel.

**Stijo:** El justo florecerá como una palmera, y como un cedro en el Líbano se multiplicará.

**Stijo:** El justo se regocijará en el Señor y en Él esperará.

**Stijo:** Y todos los rectos de corazón serán alabados.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.  
Amén.

Aleluya, aleluya, aleluya. Gloria a Ti, oh Dios. (tres veces)

## **Los Himnos de la sesión**

**Tono 4**

**Melodía: «José se maravilló...»**

El tirano quedó asombrado al contemplar la resistencia sobrenatural que demostraste; los ángeles te recibieron, poniendo coronas sobre tu cabeza; Y los demonios se avergonzaron de tu valor: porque pensaban humillarte con halagos, pero fueron vencidos por ti y cayeron de cabeza. Y los fieles han quedado firmes por tu confesión. ¡Oh Tú que fortaleciste entonces al mártir, ilumina nuestras almas! (dos veces)

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.  
Amén.

### del Pentecostario

### O si no es la temporada del Pentecostario

#### Tono 4

Los profetas te anunciaron de antemano; los apóstoles te predicaron; los mártires te glorificaron; y los santos jerarcas te han llamado bienaventurada. Por lo tanto, al confesarte que eres la Teotokos, te magnificamos piadosamente

### Antífona

#### Tono 4

Desde mi juventud muchas pasiones me acosaron, pero Tú oh mi Salvador, socórreme y sálvame.

Vosotros que odiáis a Sión, seréis detestados por el Señor, como hierba en el fuego seréis secados.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.  
Amén

Por el Espíritu Santo es vivificada toda alma, exaltada por la purificación e iluminada por la Unidad Triuno en una forma sagradamente misteriosa.

### Proquimeno

#### Tono 4

El justo se alegrará en el Señor, y en él esperará. (dos veces)

**Stijo:** Escucha, oh Dios, mi oración, cuando te hago súplicas.

El justo se alegrará en el Señor, y en él esperará.

### El Evangelio

Lucas (21:12-19)

12 Pero antes de todo eso os echarán mano, os perseguirán, entregándoos a las sinagogas y a las cárceles, y haciéndoos comparecer ante reyes y gobernadores, por causa de mi nombre.

13 Esto os servirá de ocasión para dar testimonio

14 Por ello, meteos bien en la cabeza que no tenéis que preparar vuestra defensa

15 porque yo os daré palabras y sabiduría a las que no podrá hacer frente ni contradecir ningún adversario vuestro.

16 Y hasta vuestros padres, y parientes, y hermanos, y amigos os entregarán, y matarán a algunos de vosotros,

17 y todos os odiarán a causa de mi nombre.

18 Pero ni un cabello de vuestra cabeza perecerá;

19 con vuestra perseverancia salvaréis vuestras almas.

## **Salmo 50 (51)**

### **Tono 6**

Hoy la Iglesia celebra fiesta, adornándose con las luchas del portador de la pasión como con las vestiduras más costosas; clamando en voz alta y ofreciendo alabanza: “Estos son mi descendencia, tales son mis hijos, a quienes primero di a luz en el bautismo y crié en el temor del Señor, y ahora los contemplo como mártires, verdaderamente escogidos y coronados, para que oren. ¡al Señor en nombre del mundo entero!”

## **CANON**

### **ODA 1**

#### **a la Teotokos**

### **Tono 2**

Atravesando en seco el camino impasible y peculiar del mar, Israel el elegido gritó en voz alta: «¡Cantomos al Señor, porque Él ha sido glorificado!»

**Stijo:** ¡Santísima Trinidad, sálvanos!

La escalera inmaterial de antaño y el camino del mar hecho extrañamente firme revelaron tu nacimiento, oh pura. ¡A ella todos cantamos, porque ha sido glorificada!

**Stijo:** ¡Santísima Trinidad, sálvanos!

¡El poder del Altísimo, el Hipóstasis perfecta, la Sabiduría de Dios encarnada en ti, oh Purísima, ha conversado con la humanidad, porque ha sido glorificada!

**Stijo:** ¡Santísima Trinidad, sálvanos!

¡El Sol de tu justicia ha atravesado la puerta impasible de tu vientre cerrado, oh puro, y ha brillado sobre el mundo, porque ha sido glorificado!

al mártir

Tono 4

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

Abriré mi boca, y seré lleno del Espíritu, y pronunciaré un discurso a la Reina y Madre; y ser vistos radiantemente celebrando fiesta, alabando con alegría sus maravillas.

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

Oh bienaventurado Juan, mártir recién revelado, fuiste manifestado al mundo en los últimos tiempos; Por tanto, por tu gracia concédeme un discurso para que pueda cantar dignamente tus luchas.

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

De pie ante el tribunal, con ojos escépticos contemplabas la honorable compañía de los mártires, que gozosamente te llamaban, oh Juan, y te adornaban con apropiadas coronas.

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

Gracias al maravilloso arte de guerra de tu soldadesca hemos obtenido victorias sobre la naturaleza del tirano; porque, completamente avergonzado, ya no se atreve a reanudar sus actos tiránicos.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo,

Ataviado con la coraza de la confesión de la Fe y ataviado con el espléndido yelmo de la gracia, oh Juan, con tu lengua divinamente elocuente, como con una espada, cortaste al gobernador sin sentido.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén

La montaña altísima que Daniel vio, te prefiguraba, de quien la Piedra no fue extraída por manos de hombres, oh Teotokos; porque sin la ayuda de ningún hombre has dado a luz en la carne a Emmanuel, por amor a nosotros.

Katabasia

del Pentecostario

Si no es el periodo del Pentecostario

de la Anunciación

### ODA 3

a la Teotokos

Tono 2

El arco de los poderosos ha sido quebrado por tu poder, oh Cristo, y los debilitados se han ceñido de poder.

**Stijo:** ¡Santísima Trinidad, sálvanos!

Cantemos al vientre que es mucho más espacioso que los cielos, por el cual Adán vino a hacer morada en los cielos, regocijándose.

al mártir

Tono 4

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

Oh Teotokos, fuente viva y abundante, establece en comunión espiritual a quienes te cantan himnos, y en tu divina gloria concédeles coronas de gloria.

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

Fuiste probado por tormentos como oro precioso, oh glorioso atleta espiritual, ofreciéndote al Rey de los ejércitos como verdaderos frutos del discurso, degollado por la espada en lugar del fuego del altar.

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

Los judíos sin ley que mataron a los profetas no se contentaron con matar al Maestro y Señor hace tanto tiempo, sino que huyeron y mataron al mártir que fue arrastrado sin piedad por los siervos de la impiedad.

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

El gobernador tendió sus redes, tratando de atraer a sus trampas al más sabio atleta espiritual con palabras astutas; pero él le gritó: «¡Cesa de tantas palabras blasfemas, porque no adoraré una cosa creada en lugar del Creador!»

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo,

El santuario de tus reliquias se ha revelado como un olivo fructífero en medio de la iglesia del Dios vivo, del cual nosotros, enriquecidos por ti y adornados con tus milagros, arrancamos la curación de diversas enfermedades.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén

El divino Ezequiel dijo: «La puerta se cerrará.» Y esto se ha cumplido en ti, oh Soberana Señora; porque el Verbo del Padre inefablemente entró en ti y de ti apareció al mundo, oh Virgen, vestida de carne, preservándote en la maternidad y en la virginidad.

Katabasia

del Pentecostario

Si no es el periodo del Pentecostario

de la Anunciación

## Los Himnos de la sesión

Tono 8

Melodia: «De la Sabiduría...»

Fuiste amante de la sabiduría, oh tesoro de las virtudes, de donde sacaste el entendimiento divino; por lo que, llegado el momento, te desnudaste ansiosamente para la contienda, aceptando las heridas del martirio, la laceración de tu carne y el derramamiento de tu sangre; y habitando ahora con los mártires en una luz inefable, clamamos en voz alta a ti; «Suplica a Cristo Dios, que conceda la remisión de los pecados a los que con fe veneran tus santas reliquias.» (dos veces)

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.  
Amén

del Pentecostario

O si no es la temporada del Pentecostario

Tono 8

Medito el juicio y tengo miedo; Tiemblo ante la terrible prueba, y me aterrorizan los tormentos, el dolor del fuego, las tinieblas y el tártaro. ¡Pobre de mí! ¿Qué debo hacer? ¿Cómo puedo soportar la vergüenza cuando los pergaminos son desenrollados y mis obras quedan al descubierto? Por tanto, me postro ante ti, oh purísima Teotokos. ¡Ponte delante de mí, entonces, y líbrame de tanta violencia, porque a ti tengo por refugio, oh Soberana Señora!

## ODA 4

a la Teotokos

Tono 2

He oído informe, oh Señor, de tu gloriosa dispensación, y he glorificado, tu poder inaccesible, oh Amante de la Humanidad.

**Stijo:** ¡Santísima Trinidad, sálvanos!

¡Mirad! la Madre de Dios supremamente manifiesta, el monte divino de la casa del Señor, está exaltada muy por encima de las huestes del cielo.

**Stijo:** ¡Santísima Trinidad, sálvanos!

Oh Virgen, que, fuera de las leyes de la naturaleza, has dado a luz al Gobernante de la creación; Sólo tú has sido considerado digno de tal llamado divino.

**al mártir**

**Tono 6**

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

El que está sentado en gloria sobre el trono de la Deidad, Jesús el Dios verdadero, ha venido en una nube veloz y con Sus manos sin pecado ha salvado a los que claman: «Gloria a Tu poder, oh Cristo.»

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

La lengua del tirano era un anzuelo de engaño colgado por la astucia del enemigo, cuyo propósito era capturar al valiente; pero su intención quedó anulada y frustrada cuando el atleta espiritual gritó de alegría: «¡Gloria a tu poder, oh Señor!»

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

«¿Qué me importan estas tantas palabras y promesas corruptas, hechas sin pensar por ti?» Juan clamó al tirano; «Todas estas cosas me son más amargas que la hiel; más bien clamo dulcemente: ¡Gloria a tu poder, oh Señor!»

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

«Cuando muchas heridas florezcan en mi carne, entonces esperaré que se me conceda la más espléndida corona,» dijo el atleta espiritual al persa; «No me toques más, oh malvado, porque clamo en voz alta: ¡Gloria a tu poder, oh Señor!»

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo,

«De ninguna manera te obedeceré, tratando de arrastrarme a la perdición,» exclamó Juan al adorador del fuego, «preferiría morir fácilmente por Aquel que murió por mí, para que con los mártires pueda clamar con esplendor: Gloria a ¡Tu poder, oh Señor!»

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén

En la antigüedad, el cruce del Mar Rojo por parte de Israel prefiguró tu parto sin conocer

varón, oh Reina de todos; porque como una vez pasó sin mojarse, así Cristo brotó sin semilla de tu purísima sangre, oh Virgen.

**Katabasia**

**del Pentecostario**

**Si no es el periodo del Pentecostario**

**de la Anunciación**

**ODA 5**

**a la Teotokos**

**Tono 2**

La brasa ardiente fue revelada a Isaías, y el Sol ha brillado desde el vientre de la Virgen, concediendo la iluminación del conocimiento de Dios a los que en las tinieblas se han descarriado.

**Stijo:** ¡Santísima Trinidad, sálvanos!

Nubes de luz hacen llover deleite sobre los que están en la tierra, porque a nosotros nos ha sido dado un Niño, que existe desde antes de los siglos: nuestro Dios, que se ha hecho carne de la Virgen.

**Stijo:** ¡Santísima Trinidad, sálvanos!

La luz ha brillado sobre mi vida y mi carne, y ha destruido las tinieblas del pecado: Él es el Altísimo, Quien en los últimos días se encarnó sin semilla de la Virgen.

**al mártir**

**Tono 6**

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

Toda la creación está asombrada por tu gloria divina; porque tú, oh Virgen que no conociste el matrimonio, contuviste en tu seno al Dios de todos, y diste a luz al Hijo eterno, otorgando paz, a todos los que te cantan.

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

Los que golpearon tu carne mártir se cansaron, y el tirano, buscando venganza, se cansó; pero el mártir resistió valientemente, cubierto de heridas que soportó por amor a su Señor.

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

Cuán imponente y gloriosa fue tu oposición, que asombró a los pueblos que asistieron a

tu contienda, de modo que alabaron tu paciencia; pero los persas y los judíos, avergonzados, se vistieron de humillación.

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

Multitudes estaban alrededor, mirando lo que estaba sucediendo, oh glorioso, y el tirano, tomando asiento, esperaba conquistarte; pero el insensato fue privado de su esperanza, buscando en vano convertir al impávido y golpeando al adamantino sin resultado alguno.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo,

El divino Juan, vilipendiando el absurdo edicto del gobernador impío, denunció el error de la arrogancia persa, diciendo: «No adoraré al sol, porque es una cosa creada, y adorarlo esclaviza a los hombres, puesto que es sólo uno de las grandes obras de las manos de Dios.»

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén

Dios el Verbo, que en lo alto es igualmente coeterno con Dios Padre, y como Dios y hombre con nosotros, ha descendido hasta nuestra humildad, oh Teotokos. Por lo tanto, he sido liberado de la maldición de mis antepasados, como lo vio el Patriarca Jacob, quien te percibió como la escalera del cielo.

**Katabasia**

**del Pentecostario**

**Si no es el periodo del Pentecostario**

**de la Anunciación**

**ODA 6**

**a la Teotokos**

**Tono 2**

Oh Maestro, escuchando el sonido de las súplicas de un alma en dolor, líbrame de mis pecados graves, porque sólo Tú eres la Causa de nuestra salvación.

**Stijo:** ¡Santísima Trinidad, sálvanos!

La naturaleza humana, esclavizada al pecado, ha obtenido la libertad por ti, oh Purísima Señora; porque tu Hijo ha sido sacrificado como un cordero.

**Stijo:** ¡Santísima Trinidad, sálvanos!

Todos clamamos a ti, verdadera Madre de Dios: «Salva a tus siervos, objeto de ira, porque sólo tú tienes valentía ante tu Hijo.»

al mártir

Tono 6

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

Celebrando la divina y solemne fiesta de la Madre de Dios Oh vosotros, divinamente sabios, vengamos, batiendo palmas, y glorifiquemos a Dios que nació de ella.

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

De ninguna manera el salvajismo de quien dio la orden, ni los azotes con palos, ni las heridas, ni la muerte más violenta, podrían sacudir los pilares de tu piedad.

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

La pureza de tu mente fue comparada a los ojos de un querubín, porque soportaste virilmente las torturas abajo, pero en lo alto has venido a presentarte ante el Maestro, quien hizo descender sobre ti una corona de victoria. conservador,

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

Los coros de los mártires saltaron de esplendor al contemplar tu audacia; y, descendiendo con los ángeles, invisiblemente te fortalecieron para la contienda.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo,

Oh Juan, excelente atleta espiritual, considerabas tus cadenas de hierro como collares de oro, y las piedras que te arrojaban los judíos como escalones que conducían al cielo, :

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén

Gedeón aceptó el vellón húmedo como una imagen que prefigura tu asombro, oh Teotokos, porque Uno de la Trinidad, asumiendo carne, descendió a tu vientre, como el rocío sobre el vellón.

**Katabasia**

del Pentecostario

Si no es el periodo del Pentecostario

de la Anunciación

**Kontaquio**

Tono 4

Melodía.: «Oh Tú que fuiste levantado...»

Surcando las profundidades del mar para comerciar, partiste del Este hacia el Norte; pero cuando Dios te llamó, como a Mateo el recaudador de impuestos, abandonaste tu oficio y le seguiste por la sangre del martirio, cambiando las cosas transitorias por las eternas; \*recibiendo así una corona de victoria.

## Ikos

El sagaz Creador y Maestro, el Dueño de la viña noética, como dijo con su propia boca en la parábola de la viña, ha dado a los que trabajaron desde la hora undécima el mismo pago que dio a los que trabajaron desde el principio, y ahora, por sus obras, ha revelado lo que estaba oculto en la parábola, mostrando a Juan, el mártir radiante, que finalmente apareció después de más de mil años, glorificándolo con incorrupción y el don de curaciones, como a los portadores de pasiones de antaño. Por cambiar las cosas transitorias por las eternas, ha recibido una corona de victoria.

## ODA 7

### a la Teotokos

#### Tono 2

En la antigüedad los jóvenes se revelaban retóricos con amor a la sabiduría suprema, porque desde lo más profundo de sus almas agradables a Dios, teologizaban con sus labios mientras cantaban: «¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!»

**Stijo:** ¡Santísima Trinidad, sálvanos!

Por la noche, Jacob contempló a Dios como en un sueño, y que se encarnaría en ti, manifestándose en esplendor a los que cantaban: «¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!»

**Stijo:** ¡Santísima Trinidad, sálvanos!

Aquel que luchó con Jacob, prefigurando la unión inefable en ti, oh puro, uniéndose voluntariamente a la humanidad, es el Dios supremo y divino de nuestros padres!

El vil, que no te había proclamado a Ti, Hijo de la Virgen, uno de la Trinidad toda-himnada, exclamó con firme pensamiento y con su lengua: «¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!»

### al mártir

#### Tono 6

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

Negándose a adorar las cosas creadas en lugar del Creador, los jóvenes divinamente sabios pisotearon valientemente el fuego amenazador y regocijados cantaron en voz alta: «¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!»

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

¡Oh, maravilloso Juan!, consideraste que los sufrimientos a los que fuiste sometido eran como dardos de niños, y cantaste con alegría: «¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!»

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

Juan, extendiendo frecuentemente su mano hacia el tirano, decía: «¿Por qué te esfuerzas en vano, oh desvergonzado? ¡Porque al torturarme adornas mi vestidura y haces de la muerte una corona de incorrupción para mí!»

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

«Soy un verdadero mártir de Cristo nuestro Dios verdadero,» gritó el atleta espiritual; «Porque considero el desollamiento como flores de dulce fragancia y los ríos de mi sangre como lavamanos del bautismo.»

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo,

«Mi vida en la carne tengo por noche,» razonó sabiamente Juan; «¡Por tanto, corta rápidamente este vínculo, para que pueda heredar la vida con Cristo!»

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén

Incluso la lengua de un retórico se queda muda y silenciosa cuando te ve, oh divinamente gozoso; porque no puede comprender el nacimiento inefable de tu concepción inaccesible.

**Katabasia**

**del Pentecostario**

**Si no es el periodo del Pentecostario**

**de la Anunciación**

**ODA 8**

**a la Teotokos**

**Tono 2**

Desdeñando la imagen dorada, los niños tres veces benditos, contemplando la imagen inmutable y viva de Dios, cantaron en medio de la llama: «¡Que toda la creación existente cante al Señor y exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** ¡Santísima Trinidad, sálvanos!

Aquel que es incomparable en gracia y poder se hizo visible en la tierra a través de ti y habitó entre la humanidad. Cantando a Él, oh todos los fieles, clamemos en voz alta:

«¡Que toda la creación existente cante al Señor y exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** ¡Santísima Trinidad, sálvanos!

Proclamándote verdaderamente pura, te glorificamos, oh Teotokos, porque tú diste a luz a Aquel de la Trinidad que se encarnó. Y a Él, con el Padre y el Espíritu, cantamos: «¡Que toda la creación existente cante al Señor y exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

**al mártir**

**Tono 6**

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

La descendencia de la Teotokos salvó a los santos jóvenes en el horno. El que entonces era prefigurado ahora ha nacido en la tierra, y reúne a toda la creación para cantarte himno: «¡Oh todas las obras del Señor, bendecid al Señor, y exaladlo supremamente por todos los siglos!»

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

Los reyes te han llamado bienaventurada y los jefes te han bendecido, al oír tu resistencia varonil, adquiriéndote por mediador ante Cristo; y acercándose a tus preciosas reliquias, se inclinan ante ellas.

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

En otro tiempo las naciones y los malvados se enfurecieron contra Cristo el Señor, imaginando cosas vanas; y ahora los persas se han reunido y desollaron a Juan, mientras los judíos lo mataban.

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

La serpiente incorpórea fue apresada y sujeta por ti, y completamente derribada por tu resistencia en la carne; y apagaste su poder y cruel tiranía por Cristo que se vistió de carne.

Bendigamos al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo,

Gloriandote de las llagas de Cristo, te apresuraste a las moradas eternas; y vestido con una túnica teñida de púrpura por tu sangre, oh mártir, estás radiante ante el Rey de los ejércitos uniéndote a coro con los mártires.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén

Antiguamente, un carbón encendido era enviado a Isaías, llevado en pinzas por un serafín, y cuando lo tocaba le perdonaba sus pecados. Y tú, Virgen, eres las tenazas que han llevado la Palabra divina para la remisión de los pecados de los hombres.

**Katabasia**

del Pentecostario

Si no es el periodo del Pentecostario

de la Anunciación

## ODA 9

a la Teotokos

Tono 2

Tú eres todo deseo, Tú eres todo dulzura, Oh Verbo de Dios, Hijo de la Virgen, Dios de los dioses, Santísimo Señor de los santos. Por tanto, te magnificamos a ti y a la que te ha parido.

**Stijo:** ¡Santísima Trinidad, sálvanos!

En tu seno, oh pura, la Palabra de Dios fue dada a la naturaleza corruptible como bastón de fuerza. Y restauró lo que había sido arrastrado al Hades. Por lo tanto, te magnificamos, oh purísima, como la Teotokos.

**Stijo:** ¡Santísima Trinidad, sálvanos!

Oh Maestro, acepta misericordiosamente a Tu Madre como intercesora en nuestro nombre, como has querido, y todas las cosas serán llenas de Tu bondad, para que todos podamos magnificarte como nuestro Benefactor.

al mártir

Tono 6

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

Que todo mortal nacido en la tierra, radiante de luz, salte de alegría en espíritu; y que la hueste de los poderes angelicales celebren honren la santa fiesta de la Madre de Dios, y que clamen en voz alta: «¡Alegraos! Oh Teotokos, pura y siempre virgen.»

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

Fuiste un verdadero guerrero de la predicación de Cristo, oh Juan, y un destructor del engaño de la impiedad. Por tanto, con tus súplicas reprime ahora los levantamientos de los bárbaros, arrojándolos bajo los pies de los piadosos, oh glorioso.

Aunque tu carne fue cortada y tu sangre derramada, oh sabio, te fueron concedidos trofeos de victoria; Por tanto, con tu poder avergüenza a los que se levantan contra nosotros y muestra a nuestras autoridades civiles como vencedoras.

**Stijo:** San Juan, ruega por nosotros

Rompiste el arco injustamente apuntado a tu herencia, que elegiste y amaste, oh guerrero invencible, y has hecho firme el gobierno de nuestras autoridades civiles, para que podamos vivir nuestras vidas en paz y tranquilidad.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo,

Tu radiante y honorable memorial que hemos anhelado, lo hemos recibido y abrazado, regocijándonos en espíritu; y saltando, oh bienaventurado, oramos: Mantén intactos el lugar y el pueblo donde quisiste ser glorificado, y nuestras autoridades civiles.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén

Por ti, oh Teotokos, hemos visto a Aquel a quien todos los profetas proclamaron de muchas maneras, encarnado por nosotros: el Dios perfecto que ha liberado a la humanidad de la maldición de nuestros antepasados. Que por tus súplicas seamos librados de la Gehenna eterna.

**Katabasia**

**del Pentecostario**

**Si no es el periodo del Pentecostario**

**de la Anunciación**

**Exapostilario**

**Tono 3**

**Melodía: «Habiendo dormido en la carne...»**

De pie ante la Luz que nunca mengua con los coros de los mártires, oh bendito, con tus súplicas salva de las tentaciones a quienes te cantan en tu memoria. **(dos veces)**

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**del Pentecostario**

**O si no es la temporada del Pentecostario**

Oh Siempre Virgen, litera que llevas la Luz que nunca mengua Que ilumina a aquellos que estás sentado en las tinieblas del engaño de la ignorancia: Haz brillar la luz de tu Hijo también sobre nosotros pecadores.

**Las Alabanzas**

## del Pentecostario

**Stijo:** Aleluya. Alabad al Señor en su templo, alabadlo en su fuerte firmamento;

**Stijo:** Alabadlo por sus obras magníficas, alabadlo por su inmensa grandeza.

**Stijo:** Alabadlo tocando trompetas, alabadlo con arpas y cítaras;

**Stijo:** Alabadlo con tambores y danzas, alabadlo con trompas y flautas;

### Tono 1

**Melodía:** «Oh mártires alabados...»

Oh alabado Juan, ni el salvajismo del tirano, ni sus palabras de halago, ni la amenaza de tormentos, ni los amargos azotes, te separaron de Cristo, a quien habías amado desde la niñez. \*A Él oras, \*que conceda a nuestras almas paz y gran misericordia.

**Stijo:** Alabadlo con platillos sonoros, alabadlo con platillos vibrantes.

«¡Para mí nada es más dulce, ni la gloria pasajera ni las riquezas corruptas son preferibles a Cristo, Rey del cielo!» así dijiste a los que te torturaron, oh Juan. \*A Él suplicas, que conceda a nuestras almas paz y gran misericordia.

**Stijo:** Todo ser que alienta alabe al Señor. ¡Aleluya!

En los últimos años, el más noble mártir se convirtió en modelo de martirio, encendiendo las almas de los que aman a Dios en llamas de celo a través de la gloria más noéticamente rica de sus sufrimientos; y ruega a Cristo, que conceda a nuestras almas paz y gran misericordia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

### Tono 2

Venid, vosotros que amáis a los mártires, y deleitémonos hoy noéticamente en el banquete del Espíritu que el mártir Juan nos ha preparado, y en el que también se deleitan los ángeles, como dijo el profeta: «¡He comido el pan de los ángeles! Con ellos permanece en espíritu, rogando a Cristo Salvador que nos conceda la remisión de los pecados a nosotros que celebramos su honorable memoria.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## Teotoquio del Pentecostario

---

Si no es la temporada del Pentecostario

### Tono 1

**Melodía:** «Oh mártires alabados...»

**Stijo:** Alabadlo tocando trompetas, alabadlo con arpas y cítaras;

Oh alabado Juan, ni el salvajismo del tirano, ni sus palabras de halago, ni la amenaza de tormentos, ni los amargos azotes, te separaron de Cristo, a quien habías amado desde la niñez. \*A Él oras, \*que conceda a nuestras almas paz y gran misericordia.

**Stijo:** Alabadlo con tambores y danzas, alabadlo con trompas y flautas;

Oh alabado Juan, ni el salvajismo del tirano, ni sus palabras de halago, ni la amenaza de tormentos, ni los amargos azotes, te separaron de Cristo, a quien habías amado desde la niñez. \*A Él oras, \*que conceda a nuestras almas paz y gran misericordia.

**Stijo:** Alabadlo con platillos sonoros, alabadlo con platillos vibrantes.

«¡Para mí nada es más dulce, ni la gloria pasajera ni las riquezas corruptas son preferibles a Cristo, Rey del cielo!» así dijiste a los que te torturaron, oh Juan. \*A Él suplicas, que conceda a nuestras almas paz y gran misericordia.

**Stijo:** Todo ser que alienta alabe al Señor. ¡Aleluya!

En los últimos años, el más noble mártir se convirtió en modelo de martirio, encendiendo las almas de los que aman a Dios en llamas de celo a través de la gloria más noéticamente rica de sus sufrimientos; y ruega a Cristo, que conceda a nuestras almas paz y gran misericordia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

**Tono 2**

Venid, vosotros que amáis a los mártires, y deleitémonos hoy noéticamente en el banquete del Espíritu que el mártir Juan nos ha preparado, y en el que también se deleitan los ángeles, como dijo el profeta: «¡He comido el pan de los ángeles! Con ellos permanece en espíritu, rogando a Cristo Salvador que nos conceda la remisión de los pecados a nosotros que celebramos su honorable memoria.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**Tono 2**

Toda mi esperanza pongo en ti, oh Madre de Dios; mantenme bajo tu proteccion.

---

**Gran Doxología**

**Tropario**

**Tono 4**

Habiendo sostenido bien tu vida en la tierra con limosnas, y frecuentes oraciones y lágrimas, oh atleta espiritual, te apresuraste varonilmente al sufrimiento, y denunciaste la impiedad de los persas; por lo cual, te has convertido en fundamento firme para la Iglesia y en gloria de los cristianos, oh siempre memorable Juan.

## Comienza la Primera Hora

### LITURGIA

#### Las Bienaventuranzas

---

Si cae en el periodo del Pentecostario

del Pentecostario

**Stijo:** Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos obtendrán misericordia.

**Stijo:** Bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios.

**Stijo:** Bienaventurados los pacificadores, porque ellos serán llamados hijos de Dios.

**Stijo:** Bienaventurados los perseguidos por causa de la justicia, porque de ellos es el Reino de los Cielos.

de la ODA 6 del canon

**Stijo:** Bienaventurados seréis cuando os vituperaren y persiguieren, y dijeren toda clase de mal contra vosotros por mi causa, mintiendo.

De ninguna manera el salvajismo de quien dio la orden, ni los golpes con palos, ni las heridas, ni la muerte más violenta, sacudieron los pilares de tu piedad.

**Stijo:** Alegraos y regocijaos, porque vuestra recompensa sea grande en los cielos.

La pureza de tu mente era como los ojos de un querubín, porque soportaste valientemente las torturas abajo, pero en lo alto has venido para estar delante del Maestro, quien hizo descender sobre ti una corona de victoria.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Los coros de los mártires saltaron de esplendor al contemplar tu audacia; y, descendiendo con los ángeles, invisiblemente te fortalecieron para la contienda,

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

---

Si cae en el periodo del ayuno

de la ODA 3 del canon

**Stijo:** Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos obtendrán misericordia.

Fuiste probado con tormentos como oro precioso, oh glorioso atleta, y ofreciste Presentaos ante el Rey de los ejércitos como verdaderos frutos del discurso, degollados por la espada en lugar del fuego del altar.

**Stijo:** Bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios.

Los judíos sin ley que mataron a los profetas no se contentaron con matar al Maestro y Señor hace tanto tiempo, sino que huyeron y mataron al mártir que fue arrastrado sin piedad por los siervos de la impiedad.

**Stijo:** Bienaventurados los pacificadores, porque ellos serán llamados hijos de Dios.

El gobernador tendió sus redes, tratando de atraer a sus trampas al más sabio atleta espiritual con palabras astutas; pero él le gritó: «¡Cesa de tus muchas palabras blasfemas, porque no adoraré una cosa creada en lugar del Creador!»

**Stijo:** Bienaventurados los perseguidos por causa de la justicia, porque de ellos es el Reino de los Cielos.

El santuario de tus reliquias se ha mostrado como un olivo fructífero en medio de la iglesia del Dios vivo, y de él nosotros, que hemos sido enriquecidos por ti y adornados por tus milagros, arrancamos la curación de diversas enfermedades.

de la ODA 6 del canon

**Stijo:** Bienaventurados seréis cuando os vituperaren y persiguieren, y dijeren toda clase de mal contra vosotros por mi causa, mintiendo.

De ninguna manera el salvajismo de quien dio la orden, ni los golpes con palos, ni las heridas, ni la muerte más violenta, sacudieron los pilares de tu piedad.

**Stijo:** Alegraos y regocijaos, porque vuestra recompensa sea grande en los cielos.

La pureza de tu mente era como los ojos de un querubín, porque soportaste valientemente las torturas abajo, pero en lo alto has venido para estar delante del Maestro, quien hizo descender sobre ti una corona de victoria.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Los coros de los mártires saltaron de esplendor al contemplar tu audacia; y, descendiendo con los ángeles, invisiblemente te fortalecieron para la contienda,

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Gedeón aceptó el vellón húmedo como una imagen que prefigura tu asombro, oh Teotokos, porque Uno de la Trinidad, encarnado, descendió a tu vientre, como rocío sobre el vellón.

---

## Tropario

### Tono 4

Habiendo sostenido bien tu vida en la tierra con limosnas, y frecuentes oraciones y lágrimas, oh atleta espiritual, te apresuraste varonilmente al sufrimiento, y denunciaste la impiedad de los persas; por lo cual, te has convertido en fundamento firme para la Iglesia y en gloria de los cristianos, oh siempre memorable Juan.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## Kontaquio

Surcando las profundidades del mar para comerciar, partiste del Este hacia el Norte; pero cuando Dios te llamó, como a Mateo el recaudador de impuestos, abandonaste tu oficio y le seguiste por la sangre del martirio, cambiando las cosas transitorias por las eternas; \*recibiendo así una corona de victoria.

## El Proquimeno

### Tono 7

El justo se alegrará en el Señor, y en él esperará (dos veces)

.

**Versículo:** Escucha, oh Dios, mi oración, cuando te suplico

El justo se alegrará en el Señor, y en él esperará

## La Epístola

### Efesios (6:10-18)

10 Por lo demás, buscad vuestra fuerza en el Señor y en su invencible poder.

11 Poneos las armas de Dios, para poder afrontar las asechanzas del diablo,

12 porque nuestra lucha no es contra hombres de carne y hueso sino contra los principados, contra las potestades, contra los dominadores de este mundo de tinieblas, contra los espíritus malignos del aire.

13 Por eso, tomad las armas de Dios para poder resistir en el día malo y manteneros firmes después de haber superado todas las pruebas.

14 Estad firmes; ceñid la cintura con la verdad, y revestid la coraza de la justicia; \

15 calzad los pies con la prontitud para el evangelio de la paz.

16 Embrasad el escudo de la fe, donde se apagarán las flechas incendiarias del maligno.

17 Poneos el casco de la salvación y empuñad la espada del Espíritu que es la palabra de Dios.

18 Siempre en oración y súplica, orad en toda ocasión en el Espíritu, velando juntos con constancia, y suplicando por todos los santos.

## **Aleluya**

### **Tono 4**

Aleluya, aleluya, aleluya

Los justos clamaron, y el Señor los escuchó, y los libró de todas sus tribulaciones.

Aleluya, aleluya, aleluya

Muchas son las tribulaciones de los justos, y de todas ellas el Señor los libraré.

Aleluya, aleluya, aleluya

## **El Evangelio**

### **Mateo (10:16-22)**

16 Mirad que yo os envío como ovejas entre lobos; por eso, sed sagaces como serpientes y sencillos como palomas.

17 Pero ¡cuidado con la gente!, porque os entregarán los tribunales, os azotarán en las sinagogas

18 y os harán comparecer ante gobernadores y reyes por mi causa, para dar testimonio ante ellos y ante los gentiles.

19 Cuando os entreguen, no os preocupéis de lo que vais a decir o de cómo lo diréis: en aquel momento se os sugerirá lo que tenéis que decir,

20 porque no seréis vosotros los que habléis, sino que el Espíritu de vuestro Padre hablará por vosotros.

21 El hermano entregará al hermano a la muerte, el padre al hijo; se rebelarán los hijos contra sus padres y los matarán.

22 Y seréis odiados por todos a causa de mi nombre; pero el que persevere hasta el final, se salvará.

## **Himno de Comunión**

En memoria eterna estarán los justos; no tendrá miedo de las malas noticias.